

## Curriculum vitae et studiorum

Barbara Antonucci

Università degli Studi di Roma Tre

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Via del Valco di San Paolo, 19

00146 Roma

barbara.antonucci@uniroma3.it

---

### A. POSIZIONE ACCADEMICA

**Settore Concorsuale:** Area 10, Scienze delle antichità, filologiche, letterarie e storico-artistiche

**Settore Scientifico Disciplinare:** L-LIN/12 –Lingua e Traduzione Inglese

**Qualifica:** Ricercatore confermato

**Anzianità nel ruolo:** 31/12/2008 [ricercatore confermato dal 2015]

---

### B. TITOLI DI STUDIO

**Aprile 2004**, Dottorato di Ricerca in Ricerca in Scienze Letterarie, Letterature Compare (inglese e tedesco), presso l'Università degli Studi Roma Tre.

**Novembre 1999**, Laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere conseguita con lode presso l'Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

---

### C. ATTIVITÀ DIDATTICA

**A.A. 2022-2022 – Corso di Lingua e Traduzione III – L-LIN/12** Lingua inglese (Laurea Triennale). 6 CFU (II semestre).

**A.A. 2021-2022 – Corso di Lingua e Traduzione III – L-LIN/12** Lingua inglese (Laurea Triennale). 6 CFU (II semestre).

**A.A. 2021-2022 – attività di Laboratorio di Traduzione e analisi del Testo – (12 ore - II semestre).**

**A.A. 2020-2021– Corso di Lingua e Traduzione III – L-LIN/12** Lingua inglese (Laurea Triennale). 6 CFU (in modalità a distanza, su Piattaforma TEAMS).

**A.A. 2019-2020 – Corso di Lingua e Traduzione III** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Triennale). 6 CFU (in modalità a distanza, su Piattaforma TEAMS).

**A.A. 2018-2019 – Corso di Lingua e Traduzione I** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Triennale, canale A-H). 6 CFU.

**A.A. 2017-2018 – Corso di Lingua e Traduzione I** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Triennale). 6 CFU.

**A.A. 2016-2017 – corso di Lingua e Traduzione I** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Magistrale). 6 CFU.

**A.A. 2016-2017 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Magistrale). 6 CFU.

**A.A. 2015-2016 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (Laurea Magistrale). 6 CFU.

**A.A. 2014-2015 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC II anno). 12 CFU.

**A.A. 2014-2015 – corso di Lingua e Traduzione III** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC III anno). 9 CFU.

**A.A. 2013-2014 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC II anno). 9 CFU.

**A.A. 2013-2014 – corso di Lingua e Traduzione III** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC III anno). 9 CFU.

**A.A. 2012-2013 – corso di Lingua e Traduzione I** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC I anno). 9 CFU.

**A.A. 2012-2013 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC II anno). 9 CFU.

**A.A. 2012-2013 – corso di Lingua e Traduzione III** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC III anno) 9 CFU.

**A.A. 2011-2012 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC II anno) 9 CFU.

**A.A. 2011-2012 – corso di Lingua e Traduzione III** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC III anno) 9 CFU.

**A.A. 2010-2011 – corso di Lingua e Traduzione II** – L-LIN/12 Lingua inglese (LCMC II anno) 9 CFU.

**A.A. 2009-2010 – corsi di Lingua e Traduzione** – L-LIN/12 Lingua inglese (Lingua e Traduzione TPT III anno seconda lingua e LCMC II anno) 9 CFU.

**A.A. 2008-2009 – corsi di Traduzione e Revisione Testi (EN-ITA) II e III annualità, 4 CFU.**

**A.A. 2007-2008 – Contratto d’insegnamento** di corso ufficiale: L-LIN/10, Lingua Inglese – 6 CFU – presso il corso di laurea in Comunicazione Internazionale, Facoltà di Lingua e Cultura italiana, Università per Stranieri di Perugia. È attribuito, altresì, un modulo aggiuntivo di 20 ore, equiparato a un modulo di didattica frontale, per l’insegnamento di Lingua Inglese nell’ambito delle Convenzioni dell’Ateneo con la Guardia di Finanza, la Polizia di Stato e l’Arma dei Carabinieri.

**A.A. 2007-2008 – Contratto d’insegnamento** di un corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione. Modulo: Traduzione e Revisione Testi (italiano-inglese) – 4 CFU – presso il corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

**Settembre 2007 – Contratto d’insegnamento** per attività di docenza in Inglese Specialistico presso il Corso IFTS “Tecnico Superiore Esperto della Produzione Cinematografica e Audiovisiva”. Centro Studi Antonio Manieri S.r.l.

**A.A. 2006 -2007 – Contratto d’insegnamento** di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione. Modulo: Traduzione e Revisione Testi (inglese-italiano) – 2 CFU – presso il corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

**A.A. 2006-2007 – Contratto d’insegnamento** di corso ufficiale: L-LIN/10, Lingua inglese – 9 CFU – presso il corso di laurea in Promozione della Lingua e della Cultura Italiana nel Mondo, Facoltà di Lingua e Cultura Italiana, Università per Stranieri di Perugia.

**2006 – Contratto d’insegnamento** di un corso ufficiale presso la S.S.I.S. Lazio, Università Roma Tre. Corso: Didattica delle civiltà e usi speciali 2 C (Inglese) e Esercitazioni di didattica della civiltà e usi speciali 2 C, dell’Indirizzo Lingue Straniere. Corsi Speciali *ex lege* 143/2004.

**A.A. 2005-2006 – Contratto d’insegnamento** di un corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione. Modulo: Traduzione e Revisione Testi (inglese-italiano) – 2 CFU – presso il corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

**A.A. 2004-2005 – Contratto d’insegnamento** di un corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione. Modulo: Traduzione e Revisione Testi (inglese-italiano) – 4 CFU – presso il corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

---

## **D. ATTIVITÀ ACCADEMICA E ISTITUZIONALE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA TRE**

**Da gennaio 2022 a oggi, Membro della Commissione Didattica di Dipartimento** (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere);

**Gennaio 2019-dicembre 2021**, Membro della Giunta di Dipartimento (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere);

**Dal 2016 a oggi**, Direttore del Master di primo livello Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del Turismo (ex Linguaggi del Turismo e Comunicazione Interculturale) Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere;

**Dal 2013 a oggi**, Tutor per il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere per i tirocini curriculari ed extracurriculari;

**2008-2020**, referente del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere per i piani di studio (ordinamento 509);

**2012-2015**, responsabile della valutazione e approvazione dei programmi del settore disciplinare L-LIN/12 per gli studenti ERASMUS italiani *outgoing*;

**2009-2012**, Membro della Commissione elettorale dottorandi Dipartimento Letterature Compare;

**2010-2012**, Membro del comitato scientifico del Master di primo livello *Linguaggi del turismo e Comunicazione Interculturale*, diretto da Marinella Rocca, Roma Tre;

**2009-2014**, Membro della Commissione qualità e innovazione didattica della Presidenza di Facoltà (in qualità di referente dell'ex collegio didattico di Lingue e Culture Straniere);

**2008-2009**, Rappresentante del Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere nello sportello al pubblico dedicato al CdL durante la Giornata di Orientamento presso il Rettorato.

### **D1. ATTIVITÀ ESTERNA ALL'UNIVERSITÀ**

**2019-2020**, partecipa in qualità di esperto linguistico (inglese) alle Commissioni d'esame per i concorsi a) MAECI/ACC per il reclutamento di unità di funzionario amministrativo, contabile e consolare e b) RIPAM per il reclutamento di Funzionari da immettere nei ruoli della Presidenza del Consiglio dei ministri.

**Novembre 2018-febbraio 2019**, partecipa in qualità di esperto linguistico (inglese) alla Commissione d'esame per il concorso a un posto di dirigente di II fascia del Consiglio nazionale dell'Ordine. Ente: Fondazione Nazionale Assistenti Sociali, Roma.

**Gennaio 2019**, partecipa in qualità di esperto linguistico (inglese) alla Commissione Colloqui orali per selezione 1 ricercatore/progettista Assistente Sociale. Ente: Fondazione Nazionale Assistenti Sociali, Roma.

**Settembre 2017**, partecipa in qualità di esperto linguistico (inglese) alla Commissione di Valutazione della selezione comparativa pubblica per il conferimento di 1 incarico di docente a tempo pieno presso la SNA per attività formative concernenti l'insegnamento della Lingua inglese per la Pubblica Amministrazione. Ente: Presidenza del Consiglio dei Ministri, Scuola Nazionale dell'Amministrazione.

**Giugno-luglio 2016**, Presidente di Commissione di Maturità presso l'Istituto Tecnico Paritario Aniense.

---

## **E. ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA**

### **E1. PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

**2020–2022** partecipa alla **Ricerca per il Parlamento Europeo “Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19”** - Tender procedure reference: IP/B/TRAN/IC/2020-093, commissionata dal Directorate-General for Internal Policies of the Union, Directorate for Structural and Cohesion Policies, EU Parliament. La ricerca ha visto la pubblicazione di **tre report** sull'impatto della pandemia sul settore turismo: 1) [Research for TRAN Committee: Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 - Think Tank \(europa.eu\)](#); 2) [Research for TRAN Committee: Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 - Part III: Aviation - Think Tank \(europa.eu\)](#) e 3) [Research for TRAN Committee: Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 - Tourism sector - Think Tank \(europa.eu\)](#).

**Dal 2018 – in corso** partecipa al Progetto per la Didattica Innovativa coordinato da Sabrina Vellucci “La traduzione per il teatro” in collaborazione con On Stage! American Theater Festival. [OnStage! festival | American Theater Festival in Rome \(onstagefestival.it\)](#) Il progetto - [Microsoft Word - Modulo Attività Altra\\_On Stage2022\\_DEF.docx \(uniroma3.it\)](#) -

nasce per promuovere Il progetto permette agli studenti di lavorare sulle traduzioni dei testi presentati nell'ambito del festival – sotto la supervisione e la guida dei tutor – in contatto diretto con gli autori americani, e di acquisire competenze specifiche sulla sopratitolazione e l'adattamento del testo teatrale dalla pagina al palcoscenico. [Formazione | OnStage! festival \(onstagefestival.it\)](#)

**2019-2020**, in qualità di **Membro del Comitato Scientifico per la Redazione del Piano di Sviluppo Strategico per la città di Roma** (iniziativa promossa dall'Assessore Carlo Cafarotti), rappresenta il Master Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del Turismo di Roma Tre (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere). Gli incontri preparatori - volti alla preparazione del Town Meeting del 5 giugno 2019 (FutourROMA) - si sono svolti nelle date del 25 marzo 2019, 16 aprile 2019, 20 maggio 2019, 30 maggio 2019, 3 giugno 2019 e 4 giugno 2019). Il 5 giugno si è svolto il TOWN MEETING della città di Roma presso l'Acquario Romano. In qualità di facilitatore, ha coordinato un tavolo di 11 professionisti (operatori del settore turismo). Dopo tale data, si sono svolti incontri con l'Assessorato al Turismo per la sintesi dei contenuti emersi dal Town Meeting e volti alla redazione del Piano di Sviluppo Strategico e all'organizzazione di **Tavoli tematici** finalizzati alla stesura del Piano, nelle date del 16 luglio 2019, 23 luglio 2019, 13 settembre 2019 e 2 ottobre 2019. In qualità di coordinatore del tavolo tematico ARTE, CULTURA e STUDIO, ha guidato un tavolo con operatori del settore (20 circa) nelle giornate del 10 ottobre 2019 (tema cinema e grandi eventi), 17 ottobre 2019 (tema turismo interreligioso, turismo studentesco e turismo della lingua italiana), 24 ottobre 2019 (sintesi di tutti i temi). Altri incontri sono seguiti fino alla presentazione (presso la Nuvola di Fuksas) di un documento di sintesi del Piano di Sviluppo Strategico il 13 novembre 2019.

**2018-2020**, Partecipa al **Progetto “Inclusive memory. Promozione e sviluppo di una memoria comune e inclusiva attraverso percorsi innovativi di didattica museale”**, coordinatore Antonella Poce. Descrizione: “Il progetto INCLUSIVE MEMORY mira a promuovere la costruzione di una memoria sociale comune e condivisa realizzata tramite un sistema di inclusione che passa attraverso il luogo museale. Il nodo progettuale risulta svilupparsi da una stretta connessione tra nuove metodologie didattiche e l'utilizzo di strumenti digitali innovativi al fine di sviluppare competenze trasversali in tutti i fruitori del museo, soprattutto delle categorie sociali svantaggiate, e di rafforzare canali e strumenti dell'area della mediazione linguistico-culturale” (Antonella Poce).

**2011**, Ha partecipato alla **ricerca dipartimentale collettiva “Traduzione e Ricerca: Corpora, terminologia, multimedialità”**, coordinata da Paola Faini e con P. Douglas, B. Fathi, S. Francesconi, F. Liberatori, O. Palusci, S. Pippa, P. R. Piras, M. Rocca. Proposta di studio dal titolo ‘*Linguaggi settoriali e prassi della traduzione nell’era dei corpora: pubblicità e transcreation*’.

**2009-2011**, Ha partecipato alla **ricerca dipartimentale collettiva “La Roma antica in Shakespeare e nel Rinascimento europeo: modelli culturali e appropriazioni”** coordinata da Maria Del Sapio.

**2007-2011**, Ha partecipato al programma di ricerca europeo **Acume 2**, coordinata da Maria Del Sapio e M. Pfister) [http://acume2.web.cs.unibo.it/wiki/index.php?title=SubProject1\\_Paradigm\\_of\\_body](http://acume2.web.cs.unibo.it/wiki/index.php?title=SubProject1_Paradigm_of_body).

## **E2. ORGANIZZAZIONE E/O PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, CONFERENZE E SEMINARI NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

**19 maggio 2022**, partecipa (su invito) in qualità di **relatore al Forum Horse Green Experience ROMA 2022, #EUGreenWeek, [www.horsegreenexperience.com](http://www.horsegreenexperience.com)**, con un intervento dal titolo *Cavalli e turismo: un patrimonio nel patrimonio* (autrici della ricerca Barbara Antonucci, Nicole Abbatelli, Petra Campani e Alessia Giacinti, Master Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del turismo).

**4 marzo 2022**, impartisce una **lezione (su invito)** dal titolo **“Competenze linguistiche e turismo”** agli studenti del terzo anno di Roma Tre, all’interno del ciclo di incontri organizzati da Elena Elisabetta Marcello.

**Ottobre 2021-dicembre 2021**, è **membro della giuria *The 2021 Remarkable Venue Awards*** (global, online event in November 2021) organizzato da Tiqets. Nel ruolo di **Giudice per il comparto italiano**, ha valutato le candidature per l’Italia per **Best Hidden and Most Innovative museums and attractions**. [Homepage – Tiqets for Venues](#).

**Dicembre 2020-maggio 2021**, è membro del Comitato Scientifico di **THinc** – prima edizione della conferenza *Tourism and Hospitality International Conference (THInC2021)*. Tema della conferenza “CULTURAL DIVERSITY AND TOURISM FOR COMMUNITY DEVELOPMENT”. convegno organizzato dalla Lusofona University of Humanities and Technologies (UNIVERSIDADE LUSOFONA, Lisbon, Portugal) in collaborazione con l’università di Coventry (UK), the University of South Africa and Manchester University (UK). [1st THInC 2021 Turismo Lusófona | Escola de Ciências Económicas e das Organizações \(ulusofona.pt\)](#).

**20 maggio 2021**, partecipa (su *call for paper*) in qualità di **relatore** alla conferenza *Tourism and Hospitality International Conference (THInC2021)*, titolo dell’intervento: “**Postcolonial Writing and Tourism: A Small Place by Jamaica Kincaid**”.

**9 febbraio 2021**, partecipa (su invito) alla **Giornata di vita universitaria (GUV)**, Roma Tre, con un intervento dal titolo “**(Not) Lost in Translation: i traduttori, professionisti dell’industria linguistica**”.

**Novembre 2020- dicembre 2020**, è membro della giuria *The 2020 Remarkable Venue Awards* (global, online event in December 2020) organizzato da Tiqets. Nel ruolo di **Giudice per il comparto italiano**, ha valutato le candidature per l’Italia per **Best Hidden and Most Innovative museums and attractions**. [Homepage – Tiqets for Venues](#).

**22 ottobre 2020**, partecipa in qualità di **relatore** (su invito) al **DIGITAL MEET Roma 2020 #DM20, Turismo e Digitale**.

**14 ottobre 2020**, Partecipa, in qualità di **relatore** (su invito) alla conferenza internazionale: **Tourism and Spirituality: Building the Tourism of the Future**, organizzato da Lusófona University, titolo dell’intervento: “**Tourism and Spirituality: is Rome a city where to seek spirituality/find a spiritual dimension?**”

**30 marzo 2020**, impartisce una lezione (su invito di Federico Carli) per il corso Economics Master Degree dell’università LUISS, titolo della lezione: “**Tourism & Communication: copywriting, transcreation, localization**”.

**9 febbraio 2020**, partecipa (su invito) a **BIT4Job2020 Tourism (Fiera di Milano)**, Titolo della presentazione con Nicole Cutrufo: “*Guest Experience Management* al Master Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del Turismo”, Fiera di Milano, Milano.

**24 maggio 2019**, impartisce (su invito) una lezione agli studenti del **Liceo Gaio Valerio Catullo**, dal titolo “**Cos’è la traduzione?**”, Liceo Gaio Valerio Catullo, Monterotondo.

**20 marzo 2019**, partecipa (su invito) come relatore unico alla Conferenza dal titolo “**Letteratura postcoloniale e varietà linguistiche: una sfida per il traduttore**”, **Liceo Gaio Valerio Catullo**, Monterotondo.

**13 febbraio 2019**, partecipa (su invito) alla **Giornata di vita universitaria (GUV)**, Roma Tre, con un intervento dal titolo “**(Not) Lost in Translation: i traduttori professionisti dell’industria linguistica**”.

**21 dicembre 2018**, partecipa (su invito) come speaker alla performance “**Qualcosa di nuovo sul fronte occidentale: voci femminili dal fronte**”, organizzato da Claudia Gambino e Francesco Meola, presso Corte dei Miracoli, via Mortara, 4 Milano.

**15 febbraio 2018**, partecipa (su invito) alla **Giornata di vita universitaria (GUV)**, Roma Tre, con un intervento dal titolo “**Introduzione alla professione del traduttore**”.

**8 febbraio 2018**, partecipa (su *call for paper*) alla Conferenza dal titolo “2nd Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation. Translating/Interpreting LSP through a Gender Perspective”, Università l’Orientale di Napoli, con un intervento dal titolo: “**A century of medical homophobia: Gender Matters in the *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM) from 1952 to 2013***”.

**30 gennaio 2018**, partecipa (su invito) come **relatore** unico alla Conferenza dal titolo “**Le potenzialità didattiche della traduzione**”, **Liceo Gaio Valerio Catullo**, Monterotondo.

**28 aprile 2017**, partecipa (su invito) al *Workshop Life-Food Stand Up*, titolo dell’intervento: “**Formazione e turismo responsabile: come orientare lo sguardo del turista**”, UNC, Roma.

**13 febbraio 2017**, partecipa (su invito) alla **Giornata di vita universitaria (GUV)**, Roma Tre, con un intervento dal titolo **“Lost in (screen) translation: fra il dubbing e il fansubbing”**.

**27 gennaio 2017**, partecipa (su invito) alla tavola rotonda dell'*Italian Day Strategie Digitali per il turismo culturale*, **ENTER2017**, Roma Tre, focus della tavola rotonda: **“In Italia si parla di storytelling ma non si mette in pratica?”**

**30 novembre 2015**, partecipa (su invito) al seminario *Il Doppiaggio: Edizione e Adattamento*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Roma Tre, titolo dell'intervento: **“Lost in (screen) Translation: la responsabilità del traduttore”**.

**22-24 ottobre 2014**, (call for abstracts), partecipa al convegno *Terms and Terminology in the European Context*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Roma Tre, titolo dell'intervento: **“Terminological normalization and socio-cultural environment: case-study on the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders”**.

**22-24 maggio 2014** (call for abstracts), partecipa al convegno **FACT *The First International Conference on Food and Culture in Translation***, Bertinoro (Forlì), titolo dell'intervento: **“Does the Italian panna taste the same as double cream? Translation issues in pastry recipes”**.

**12-14 settembre 2013** (call for abstracts) partecipa alla **XXVI AIA Conference**, Parma, *Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies*, Università di Parma, titolo dell'intervento: **“The language of beauty: localization processes and transcreation phenomena in nationally-targeted advertising by Marie Claire UK, India, and Italy”**.

**29 agosto-1 settembre 2013** (call for abstracts), partecipa al 7<sup>th</sup> **EST Congress**, *Translation Studies, Centres and Peripheries*, University of Mainz, Faculty for Translation Studies, Linguistics and Cultural Studies, Germersheim, Germania, titolo dell'intervento: **“Translation in the field of psyche: Terminological pitfalls and communicative style in English and Italian Academic Literature”**.

**19-22 Novembre 2009** (call for abstracts) partecipa a **ESRA09**, 8<sup>th</sup> International ESRA Conference devoted to *Shakespeare in Europe, Shakespeare and Conflict. A European Perspective*. Pisa, titolo dell'intervento: **"Titus Andronicus from English into Italian: Metaphors of War, or a War of Metaphors?"**

**13-15, Ottobre 2009** (call for abstracts) partecipa al Convegno internazionale *After Writing Back. Present and Future Perspectives in Postcolonial Studies*, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, titolo dell'intervento: **"Indlish versus English: which language is spoken by the neocolonialists?"**

**1-3 Ottobre 2009** (call for abstracts) partecipa al XXIV Convegno Nazionale A.I.A., *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Roma Tre, titolo dell'intervento: **"Indian English(es) in cinematic transpositions: challenges and new directions"**.

**Febbraio 2008** partecipa (su invito) alla Conferenza internazionale *Shakespeare and Rome: Questioning Bodies, Geographies, and Cosmographies*, organizzata da M. Del Sapio, Roma Tre. Titolo dell'intervento (realizzato in collaborazione con David Hart): **"Bloody Lines in Titus Andronicus and Coriolanus"**.

**Gennaio 2007** partecipa (su invito) al Convegno *Postcolonial Shakespeare*, organizzato dal M. D'Amico, Roma Tre, titolo dell'intervento: **"Aron il Moro e la minaccia all'Impero: rappresentazioni dell'alterità nel Titus Andronicus"**.

**Maggio 2007** partecipa (su invito) alla Giornata di Studio *Letteratura, mass-media e nuove tecnologie: prospettive intermediali* organizzata da M. Pennacchia, Roma Tre. All'interno del convegno B. Antonucci ha curato una performance dal titolo "L'estrosa abbondanza di Anne Sexton: versi e note nell'etere" (Musica e voce di T. Camerani).

**Settembre 2005** (call for abstracts) partecipa al XXII Convegno A.I.A., *Cityscapes: Island of the Self*, Villasimius (CA), titolo dell'intervento: **"From the War Front to the Domestic Front, Women in the City during the First World War"**.

**Maggio 2005** partecipa (su invito) alla Conferenza Internazionale *Shakespeare and Rome. Identity, Otherness, Empire*, organizzata da M. Del Sapio, Roma Tre, titolo dell'intervento: **“Barbarians vs Romans: Who speaks the language of the Empire?”**

**Settembre 2004** (call for abstracts) partecipa alla Conferenza Internazionale *ESSE 7*, Zaragoza (ES), titolo dell'intervento: **“Music, Cinema and Literature: Overlapping Languages. Listening and Watching the Novels by Nick Hornby and Chuck Palahniuk”**. Convenor: M. Pennacchia, Roma Tre.

**Settembre 2003** partecipa (su invito) alla Conferenza Internazionale *MSA5, Modernism/Modernity*, Birmingham (UK), titolo dell'intervento: **“Across Enemy Lines: the Anti-canon of War Literature”**. Convenor: J. Marcus, City University of New York.

---

## **F. ORGANIZZAZIONE O COORDINAMENTO DI ATTIVITÀ ACCADEMICHE, EDITORIALI E CULTURALI ATTINENTI ALLE ATTIVITÀ DI RICERCA**

### **F1. ATTIVITÀ LEGATE AL CORSO DI LAUREA**

**10 dicembre 2018**, organizza con il Comitato del Gran Premio del Doppiaggio, un seminario dal titolo “Traduzione, Adattamento e Doppiaggio”, Roma Tre, relatori Roberto Di Giovan Paolo, Marco Mete, Claudia Razzi, Roberto Draghetto, Enrico Grazzi, Barbara Antonucci.

**4 dicembre 2017**, organizza con Maria Paola Guarducci (Roma Tre) e partecipa come relatore alla presentazione dal titolo “Svelare L’India: alla scoperta del Fondo Mercanti”, Roma Tre.

**30 novembre 2017**, organizza con il Comitato del Gran Premio del Doppiaggio la giornata di Studio “Dopo la traduzione, l’adattamento”, relatore Francesco Vairano, Serenella Zanotti, Franca Orletti, Marinella Rocca, Roma Tre.

**13 novembre 2017**, organizza e modera il seminario dal titolo “La giornata del traduttore”, relatore Andrea Spila, Alfabetà, Roma Tre.

**23 ottobre 2017**, organizza e modera il seminario dal titolo “Tradurre e adattare per il doppiaggio”, relatore Valeria Cervetti, dialoghista e traduttrice freelance, Roma Tre.

**9 maggio 2017**, organizza e modera il seminario dal titolo “Just a spoonful of sugar and the translation go down”, relatore Valeria Cervetti, dialoghista e traduttrice freelance, Roma Tre.

**2 maggio 2017**, organizza e modera il seminario dal titolo “Uscire dal guscio: esperienze innovative nell’industria delle lingue”, relatore Andrea Spila, Alfabetà, Roma Tre.

**11 aprile 2017**, organizza e coordina con Serenella Zanotti (Roma Tre) il seminario dal titolo “Loving Dubbing”, relatori Elettra Caporello ed Elena Di Fortunato, Respondant Franca Orletti, Roma Tre.

**31 marzo 2017**, organizza con Maddalena Pennacchio (Roma Tre) il seminario dal titolo “Tradurre Pope e Keats: forme di poesia neoclassica”, relatore Viola Papetti, Roma Tre.

**24-27 gennaio 2017**, è Membro del Local Organising Committee del convegno internazionale ENTER2017, eTourism Conference, *Sustaining Culture and Creativity*, Roma Tre. La candidatura della sede di Roma ha superato tutte le fasi di selezione internazionale <http://enter2017.org/local-committee/> dal 24-01-2017 al 27-01-2017, Roma Tre.

**24 maggio 2016**, organizza con Marinella Rocca il seminario dal titolo “Traduzione audiovisiva e doppiaggio”, relatore Marco Mete, Roma Tre.

**23 maggio 2016**, organizza il seminario dal titolo “Can the Subaltern be translated?”, relatore Maria Paola Guarducci, Roma Tre.

**20 maggio 2016**, organizza il seminario dal titolo “Professioni, Tecnologie, Commonsplaces”, relatore Andrea Spila, Roma Tre.

**10 maggio 2016**, organizza con Marinella Rocca il seminario dal titolo “il DoppiatTore”, relatore/performer Angelo Maggi, Roma Tre.

**9 maggio 2016**, organizza il seminario *Translating Women Writers: From Tradition to Transgression. Jane Austen, Charlotte Bronte', and Vera Brittain*, relatore Marianna D'Ezio, MaryMount, Roma Tre.

## **F2. ATTIVITÀ LEGATE AL COORDINAMENTO DEL MASTER LINGUE, COMUNICAZIONE INTERCULTURALE E MANAGEMENT DEL TURISMO**

**24 giugno 2022**, organizza con Pina Foti una giornata di studi dal titolo “Le potenzialità inesplorate del turismo idiomático e del turismo delle radici”, Roma Tre.

**25 maggio 2022**, organizza in collaborazione con Final Furlong, in occasione della Horse Green Week (Horse Green Experience 2022), una conferenza dal titolo “Il turismo esperienziale e sostenibile: un nuovo modello di sviluppo etico del territorio grazie alla relazione con il cavallo”, Roma Tre.

**8 aprile 2022**, organizza in collaborazione con SAIFO, una conferenza dal titolo “Conoscere per valorizzare: una mappatura degli attrattori turistici dell’Alto Lazio, Roma Tre.

**31 marzo 2022**, organizza con Nicole Cutrufo, il webinar Lean in Tourism dal titolo “Be You! Empowerment femminile e body positivity”.

**10 gennaio 2022**, organizza un webinar dal titolo “Beauty and Life: lo sguardo degli altri come forma e metodo del pensiero”, keynote speaker: Fulvia Strano, Rafael J. Catano, Juan C. Mansur.

**4 novembre 2021**, organizza con Maria Stella Minuti un webinar dal titolo “Il Turismo per tutti: inclusione e accessibilità”.

**28 ottobre 2021**, organizza con Guglielmo del Fattore un webinar dal titolo “Neuromarketing e Turismo: verso nuovi scenari per nuovi saperi”.

**24 giugno 2021**, organizza con Fiorella Ialongo il webinar “La good practice del progetto CAST. Come i finanziamenti europei possono favorire la ripartenza del turismo”, keynote speaker: Andrea Belloni, Lazio Innova.

**17 giugno 2021**, organizza con Nicole Cutrufo e Claudia Valentini il webinar “Women Strike Back”, Evento a cura di Lean in Tourism e Master Lingue, Comunicazione Interculturale e Management del Turismo, organizzato, keynote speaker: Silvia Peroni e Andrea Grisdale.

**27 maggio 2021**, organizza con Donatella Capone il webinar “Turismo 2021, con il terzo settore per il rilancio della pandemia”.

**21 maggio 2021**, organizza con Gabriella Carlucci il webinar “I festival di cinema come promozione del territorio”, keynote speaker Gabriella Carlucci, Michelangelo Messina, Bruno Pellegrini.

**17 maggio 2021**, organizza il webinar “Il ritorno del Gran Tour. Nuovi scenari per il turismo sostenibile post-pandemia”, keynote speaker Fulvia Strano.

**14 maggio 2021**, organizza con Nicole Cutrufo e Claudia Valentini il webinar “The Bright side of the Moon” *Da un tabù a un’opportunità: come la ciclicità ci aiuta a trovare creatività, energia e auto consapevolezza nel lavoro e fuori*, keynote speaker Carmen Maria Punzi. Evento a cura del Master in collaborazione con Lean in Tourism.

**7 maggio 2021**, organizza con Guglielmo del Fattore il webinar “Offerta e Organizzazione del Turismo da cambiare nel dopo COVID”, keynote speaker Francesco Rutelli.

**23 aprile 2021**, organizza con Fiorella Ialongo, in collaborazione con Festival della Diplomazia, il webinar “Sentinella, quanto manca al giorno?” Il Turismo come strumento di pace: per un approccio multidisciplinare”, keynote speaker Fabio Carbone, University of Coventry.

**15 aprile 2021**, organizza il webinar “Le professioni del Turismo”, keynote speaker Chiara Gigliotti, Pietro Piccinetti, Fulvio de Bonis, Andrea Chin.

**10 marzo 2021**, organizza l’open day del Master su Turismo e Sostenibilità, keynote speaker Daniel Franchi e Valentina Feliziani.

**25 febbraio 2021**, organizza l’open day del Master, keynote speaker Valentina Feliziani.

**26 giugno 2020** ore 10.00, organizza con Antonio Gazzellone e Paolo Giuntarelli il webinar “Il turismo dello sport”, relatori Antonio Gazzellone e Paolo Giuntarelli con un intervento di Andrea Cicini.

**24 giugno 2020** ore 15.30, organizza con Cristina Selloni ed Elisa Morsicani la giornata di studi dal titolo “Opportunità per l’industria del turismo italiano post Covid-19. Nuovi modelli di Mobilità, Accoglienza museale e Ricettività”, con interventi di Letizia Casuccio, Luca Avarello, Stefano Landi e Giovanna Pugliese.

**23 giugno 2020** ore 15.30, organizza con Guglielmo del Fattore e Daniel Franchi il webinar dal titolo “Skills e attitudini utili: tutorial per i giovani professionisti del turismo nel futuro post-Covid”, relatori Guglielmo del Fattore e Daniel Franchi, con un intervento di Annamaria Servi.

**17 giugno 2020**, ore 17.30, organizza il webinar dal titolo “Meeting industry. Motore economico”, relatore Pietro Piccinetti.

**16 e 17 giugno** ore 15.00, organizza due webinar con Fiorella Ialongo dal titolo “Ciak si gira...”, interventi di Gianmarco e Francesco Latilla (La CineArte Produzioni).

**11 giugno 2020**, ore 17.30, organizza e modera il webinar dal titolo “La ripartenza del turismo italiano: Quali scenari quali competenze”, relatore Roberto Necci.

**4 giugno 2020 ore 16.00**, organizza il webinar dal titolo “Il turismo italiano prima e dopo COVID-19. Spunti di riflessione”, relatore Roberto Necci.

**25 novembre 2019**, organizza l’Open Day del Master, relatori: Carlo Cafarotti, Assessore Sviluppo Economico, Turismo e Lavoro di Roma Capitale, Elisa Morsicani, CEO *Italian Life Style*, Nicole Cutrufo, Chairwoman *Do it well*, Guglielmo del Fattore, Direttore Residenza Canova e docente di Marketing.

**25 ottobre 2019**, organizza in collaborazione con Fiorella Ialongo, in occasione del Festival della Diplomazia, una giornata dal titolo “Mediterraneo, innovazione e cultura per un turismo

globale”, relatori: Fiorella Ialongo, Grazia Marino, Angelo Sidori, Sara Ouafi, Hassane Assi, Liliane De Queiroz Antonio, Francesca Zadro, Francesco Marcolini, Andrea Belloni, Spazio Margutta, Roma.

**24 ottobre 2019**, organizza in collaborazione con Domenico Fiormonte e Vittoria Mobili, all’interno della Ricerca Inclusive Memory di Antonella Poce, una giornata di studi dal titolo “Inclusive Memory”, relatori Fabio Carbone, University of Coventry, Claudia Barcellona, Responsabile Nazionale Ufficio Management Siedas, Fulvia Strano, Curatore storico dell’arte presso il Museo di Roma, Isabella Toffoletti, curatore Beni Culturali presso la Direzione Apicale della Sovrintendenza Capitolina, Fabio Dell’Aversana, direttore della Società Italiana Esperti di Diritto delle Arti e dello Spettacolo, Roma Tre, Roma.

**7 ottobre 2019**, organizza con Antonio Gazzollone, il workshop dal titolo “Turismo, Ambiente e Sviluppo Locale”, relatori: Flavia Coccia, Isnart, Flavio Renzi, Fondazione Symbola, Antonio Gazzellone, Agenzia Regionale Turismo Lazio, Alfredo Liguori, Agenzia Regionale del Turismo.

**1 ottobre 2019**, organizza con Erica Simone, il workshop dal titolo “Uno, Nessuno, Centomila modi di dire Marketing”, relatori: Elisabetta Alicino, Creativo, Luciano Vanni, Civitates, Erica Simone.

**13 giugno 2019**, organizza con Guglielmo del Fattore, il workshop dal titolo “Software e Marketing alberghiero”, relatori: Daniel Franchi, Fabio Badolato e Marco Massai.

**10 aprile 2019**, organizza con Elisa Morsicani, la giornata di studi “Il mercato turistico cinese: strategie di accoglienza”, relatori: Carlo Cafarotti, Assessore Sviluppo Economico, Turismo e Lavoro di Roma Capitale, Alessandra Priante, Mipaaf, Flavia Coccia, Isnart, Raffaele Pasquini, ADR, Stefano Fiori, Convention Bureau Roma.

**21 marzo 2019**, in qualità di Direttore del Master Linguaggi del Turismo e Comunicazione Interculturale, coordina una tavola rotonda sull’Ecosistema digitale cinese alla BTO di Firenze. Relatore: Elisa Morsicani e lo staff di Italian LifeStyle, presentazione della start up Vento d’Italia.

**8 marzo 2019**, organizza con Nicole Cutrufo, la giornata di studi dal titolo “Ambition is not a dirty word: le donne nel settore del turismo”, relatori: M. Cristina Selloni, Direttore Dipartimento Turismo, Formazione e Lavoro, Chiara Gigliotti, Carrani Tours, Giada Iozza, LCD Hotels, Francesca Sofia, EBTL, Maria Criscuolo, Chairwoman Triumph Group, Laura dell’Aquila, Lean In Roma.

**18 febbraio 2019**, organizza il seminario MOVIE DESIGN. Progettare video per la valorizzazione del patrimonio culturale, relatore ALIA SIMONCINI (regista e videomaker).

**25 ottobre 2018**, organizza e modera la giornata di studi durante l’Open day del Master, “Regine del gusto: banchetti storici e percorsi enogastronomici”, relatori Gastone Saletnich e Davide Cannata, Roma Tre, Roma.

**24 settembre 2018**, contribuisce all’organizzazione della giornata di studi dal titolo “Racconto dunque sono: l’arte dello storytelling e le sue applicazioni”, Roma Tre, Roma.

**27 giugno 2018**, organizza con Ute Weidenhiller la giornata di studi dal titolo “Turismo creativo e Destination Management”, relatore Damien Dejoie, Roma Tre, Roma.

**27 e 28 giugno 2018**, organizza due seminari tenuti dal Fabio Carbone, University of Cambridge. Titoli dei seminari: “Development and Tourism Management at UNESCO World Heritage Sites” e “What’s next for tourism? Culture, tourism, human development and peace. Operationalization of complexity”, Roma Tre, Roma.

**31 maggio 2018**, partecipa all’organizzazione di una giornata di studi sul turismo enogastronomico, “In nome del pane e dell’olio di oliva”, Roma Tre, Roma.

**14 maggio 2018**, organizza la giornata di studi e la tavola rotonda dal titolo “L’interazione tra il marketing alberghiero e il software gestionale: idee e strumenti per una gestione evoluta di una struttura”, relatori Marco Massai, Sergio Biserni. Coordinatore tavola rotonda: Alessandro Zucconi, Roma Tre, Roma.

**12 aprile 2018**, organizza con Guglielmo del Fattore la giornata di studi “Le professioni turistiche”, relatori: Jamie Izawa, Anna Maria Bernabei, Andrea Chin, Davide Cannata,

Francesca Pagliaro, Michele Barchiesi, Vittoria degli Angioli, Silvia Ramozzi, Alessandra Fanunza, Arianna Mura, Francesca Romana Del Fattore, Roma Tre, Roma.

**23 marzo 2018**, organizza con Elisa Morsicani la giornata di studi dal titolo “2018: anno europeo del turismo cinese”, Roma Tre, Roma.

**29 marzo 2018**, organizza con Guglielmo del Fattore il seminario dal titolo “Turismo digitale: panoramica su abitudini di prenotazione e ultime trend.” relatore Martina Manescalchi, Roma Tre, Roma.

**11 dicembre 2017**, organizza e modera la giornata di studi dal titolo “Patrimonio culturale e turismo: nuove prospettive”, relatore Lucia Cataldo, Accademia di Belle Arti di Macerata, Roma Tre, Roma.

**6 dicembre 2017**, organizza e modera la giornata di studi dal titolo “Dal punto informativo all’*edutainment* turistico: l’accoglienza del visitatore a Roma”, relatore Riccardo Capone, Responsabile Area Turismo, Zètema Progetto Cultura, Roma Tre, Roma.

**30 novembre 2017**, organizza la giornata di studi dal titolo “Narrating Matera through digital travel videos”, relatore Sabrina Francesconi, Università di Trento, Roma Tre, Roma.

**16 novembre 2017** (ore 15.00-17.00), organizza e modera il seminario dal titolo “Booking.com e la Localizzazione”, relatori Loredana Concu e Claudia Costa, Booking.com, Roma Tre, Roma.

**16 novembre 2017** (ore 11,00-13.00), organizza il seminario dal titolo “Il futuro del lavoro nel turismo”, relatori Roberto Necci e Guglielmo Del Fattore, Federalberghi Roma, Roma Tre, Roma.

**14 settembre 2017** organizza la conferenza dal titolo “Il piano strategico del turismo 2017-2022”, relatore Pierpaolo Ceciliani, Mibact Direzione Generale Turismo, Roma Tre, Roma.

**27 giugno 2017** organizza un workshop dal titolo “Business Plan”, relatore Valentina Feliziani, Università degli Studi “Sapienza”, Roma Tre, Roma.

**26 giugno 2017** organizza un workshop dal titolo “il turismo del Leisure”, relatore Nicole Cutrufo, Get Your Guide, Young Skål International, Roma Tre, Roma.

**19 giugno 2017** organizza e modera un workshop con Roma Capitale dal titolo “Come orientarsi nel mondo del lavoro e dell’autoimprenditorialità”, relatori Claudio Lucarini (Area Impresa Roma Capitale), Elena Pandolfi (Orientamento al lavoro Roma Capitale), Massimo Policano (Orientamento al lavoro Roma Capitale), Roma Tre, Roma.

**9 giugno 2017** ore 14.00, organizza un seminario dal titolo “Web Marketing e Revenue Management”, relatore Guglielmo Del Fattore, Federalberghi Roma, Roma Tre, Roma.

**9 giugno 2017**, ore 10.00, organizza un seminario dal titolo “Big Data, quale valore generano nelle strategie turistiche?”, relatore Lidia Marongiu, Roma Tre, Roma.

**17 maggio 2017**, organizza in collaborazione con Guglielmo Del Fattore un workshop sui giovani imprenditori dal titolo “Make Ideas Happen”, relatori Giuseppe Roscioli (Presidente Federalberghi Roma), Tommaso Tanzilli (Direttore Generale Federalberghi Roma), Andrea Chin (Blue Globe Hotel), Jamie Izawa (Guideman Group), Delia D’Alesio (D’Alesio/Sciarr), Nicole Muratori (Nikal srl), Michele Barchiesi (La via di Mezzo), Davide Cannata (Crossing Condotti), Roma Tre, Roma.

**11 maggio 2017**, organizza in collaborazione con Kyoto Club il workshop dal titolo “Vivere BIO: un approccio sostenibile e consapevole *off the beaten track*”, relatori Barbara Antonucci, Roberto Calabresi (Kyoto Club), Emilio Buonomo (Biodistretto Cilento), Andrea Ferrante (Consorzio Città dell’altra economia), Michele Barchiesi (Master Linguaggi del Turismo e Comunicazione Interculturale), Davide Cannata (Crossing Condotti), Roma Tre, Roma.

**6 aprile 2017**, organizza un seminario dal titolo “Ruolo delle DMO, professioni turistiche, ambiente, territorio e turismo sostenibile”, relatore Paolo Giuntarelli, Agenzia Regionale Turismo, Roma Tre, Roma.

**23 febbraio 2017**, organizza una conferenza dal titolo “Le nuove frontiere dell’accoglienza turistica: organizzazione, pianificazione, strategie”, relatore Roberto Necci, Vicepresidente Federalberghi Roma, Roma Tre, Roma.

---

## G. PARTECIPAZIONE A COMITATI DI RIVISTE E COLLANE

Dal 2017 è co-direttore di Collana *Turismi e Culture*, Roma TrE-Press.

Dal 2016 è nel comitato editoriale della Collana *Turismi e Culture*, Roma TrE-Press.

---

## H. ASSOCIAZIONI

AIA (Associazione Italiana di Anglistica).

Nel **2019** ha fondato il circolo [Lean in Tourism - A Lean In Circle](#) con Nicole Cutrufo, circolo che fa capo a *Lean In* di Sheryl Sandberg (Facebook COO). Il circle nasce con l'obiettivo di connettere le donne nel turismo in Italia e creare momenti di scambio, crescita personale e professionale.

---

## I. PUBBLICAZIONI

### Monografie:

**in stesura** ANTONUCCI B., *I linguaggi del turismo: traduzione, localizzazione e copywriting*.

ANTONUCCI B., *Get real(ia): introduzione alla professione del traduttore*, PM, Varazze, 2018.

ANTONUCCI B., *Sul fronte occidentale: la Zona Proibita. La letteratura femminile della Grande Guerra e istanze moderniste*, Aracne, Roma, 2008.

### Articoli/capitoli di libro:

**In stesura** ANTONUCCI B., "Subverting 'brochure discourse' in postcolonial writing: *A Small Place* by Jamaica Kincaid".

**In stesura** ANTONUCCI B., "La traduzione audiovisiva e il ruolo della sottotitolazione nei film multilingue/plurilingue: il caso di *Call me by your name*".

ANTONUCCI B., “How post-pandemic travel could bring a new spirituality to our lives: discovering untold Rome” in Fabio Carbone (ed.), (**in stampa**).

2021 Knezevic, L; Antonucci, B; Cutrufo, N.; Marongiu, L.; Rodrigues, M.; Teoh, T; 2021, Research for TRA Committee – [Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 - Part IV: Tourism sector \(europa.eu\)](#) - European Parliament, Policy Department for Structural and Cohesion Policies, Brussels.

2021 Antonucci, B.; Ciceri, A.; Cutrufo N.; Mallory C.; Songa G.; [COVID-19 and Guest Engagement Analysis in the Entertainment Industry: towards an Integrated Approach - doitwell](#).

2021 Rodrigues, M; Cvelbar, L; Lozzi, G; Teoh, T; Ramos, C; Antonucci, B; Marcucci, E.; Gatta, V., Research for TRAN Committee – [Research for TRAN Committee: Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 \(europa.eu\)](#), European Parliament, Policy Department for Structural and Cohesion Policies, Brussels.

2021 Rodrigues, M; Sandri, E; Antonucci, B; Knezevic, L; Teoh, T; Research for TRAN Committee – [Relaunching transport and tourism in the EU after COVID-19 – Part III Aviation sector – Research4Committees](#), European Parliament, Policy Department for Structural and Cohesion Policies, Brussels.

2018 – ANTONUCCI B., “Pubblicità e traduzione: processi di localizzazione e *transcreation* in Marie Claire”, in P. Faini (a cura di), *Terminologia, linguaggi specialistici, Traduzione: prospettive teoriche e pratiche*, Tangram, Trento, 2018, pp. 59-81.

2018 – ANTONUCCI B., “Gender e terminologia: “It is time to make history”, in P. Faini (a cura di), *Terminologia, linguaggi specialistici, Traduzione: prospettive teoriche e pratiche*, Tangram, Trento, 2018, pp. 33-46.

2017 – ANTONUCCI B., “From ‘Social Deviate’ to ‘Being Androphilic’: a Journey Through the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders”, in Paola Faini (a cura di), *Terminological Approaches in the European Context*, Cambridge Scholar Publishing, Cambridge, 2017, pp. 236-252.

2017 – ANTONUCCI B. “The language of beauty: localization processes and transcreation phenomena in nationally-targeted advertisements”, in Michela Canepari, Gillian Mansfield, Franca Poppi, *The Many Facets of Remediation in Language Studies*, LAP Lambert Academic Publishing, Bassin, 2017, pp. 91-114.

2014 – ANTONUCCI B., “Panna vs. Cream: Translation Issues in Pastry Recipes”, in *Englishes*, N. 52, 2014, pp. 89-120. (*con double-blind review*).

2013 – ANTONUCCI B., “Translation in the Field of Psychology: Terminological Pitfalls and Communicative Style in English and Italian Academic Articles”, in *Englishes*, N. 50, 2013, pp. 21-59.

2013 – ANTONUCCI B., “‘Lost in transition’: Indianness and Diasporic Humour in Audiovisual Productions”, in R. Dickason, R. Ahrens (a cura di), *Screening and Depicting Cultural Diversity in the English-speaking World and Beyond*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2013, pp. 35-50 (*con double-blind review*)

2011 – ANTONUCCI B., “Indian English in cinematic transpositions: the cultural load of *code-mixing* and *code-switching* in ‘Bollywood films’”, in *Challenges for the 21<sup>st</sup> Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Vol. II, a cura di G. Di Martino, L. Lombardo e S. Nuccorini, Edizioni Q, Roma, 189-97.

2010 – ANTONUCCI B., “Blood in Language: the Galenic Paradigm of Humours in *The Rape of Lucrece* and *Titus Andronicus*” in *Questioning Bodies in Shakespeare’s Rome*, a cura di M. Del Sapio, N. Isenberg e M. Pennacchia, V&R Unipress, Goettingen, 149-59.

2009 – ANTONUCCI B., “Romans versus Barbarians: Speaking the Language of the Empire in *Titus Andronicus*”, in *Identity, Otherness and Empire in Shakespeare’s Rome*, a cura di M. Del Sapio, Ashgate, Burlington, 119-131.

2009 – ANTONUCCI B., Recensione per *ALIAS*, supplemento settimanale de “Il manifesto”, 1° agosto, Anno 13, n. 31, “P.G. Wodehouse, Ridere con Plum”.

2009 – ANTONUCCI B., “L’alterità nel *Titus Andronicus*: Aaron il Moro e la minaccia all’Impero”, in *Postcolonial Shakespeare*, a cura di M. D’Amico e S. Corso, Biblioteca di Studi Inglesi, Serie “Teatro”, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma, 3-17.

2009 – ANTONUCCI B., “Non solo Bollywood: la varietà *indlish* nel cinema d’autore indiano”, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi Roma Tre*, Volume 5, Carocci, Roma, 15-32.

2007 – ANTONUCCI B., “The Domestic Front: Women *in the City* During the First World War”, in *Cityscapes: Islands of the Self. Literary and Cultural Studies*, Volume 1, a cura di F. Marroni, I. Meloni, M.G. Dongu, C. Locatelli, A. Deidda e M. Pala, CUEC, Cagliari 2007, 255-262.

2007 – ANTONUCCI B., “Mediatic Metamorphoses and Postmodern Novels by Chuck Palahniuk, Bret Easton Ellis and Nick Hornby”, in *Literary Intermediality. The Transit of Literature through the Media Circuit*, a cura di M. Pennacchia, Peter Lang, Bern, 2007 , 163-182.

2006 – ANTONUCCI B., “Sperimentazioni linguistiche e traduzione: la prosa acustica di Evadne Price in *Not So Quiet...*”, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi Roma Tre*, Volume 2, Carocci, Roma, 2006, 89-100.

2005 – ANTONUCCI B., “Tradurre la guerra nella scrittura del Modernismo: *Moonlight* di Mary Borden”, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi Roma Tre*, Volume 1, Carocci, Roma, 2005, pp. 71-80.

### **Traduzioni:**

2021, F. Strano, “Museum Cultural Mediation as an anthropological approach to Art History. Visitors’ experiences at Museo di Roma”, traduzione di B. Antonucci, in Rafael Jiménez Cataño (a cura di), *Beauty and Life. Exploring the Anthropology behind the Fine Arts*, edited by Rafael Jiménez Cataño, Edusc, Roma, pp. 147-169.

2018, A. Angelini (a cura di), *Otto Fenichel. Psicoanalisi, metodo e storia*, traduzione di B. Antonucci, Alpes, Roma.

2013 – D. Cartmell, “Adattamenti sonori: *La bisbetica domata* di Sam Taylor”, traduzione di B. Antonucci, in M. D’Amico (a cura di), *Oltre la pagina. Il testo letterario e le sue metamorfosi nell’era dell’immagine*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma, 2013, pp. 3-19.

2013 – I. Christie, “La pagina sullo schermo: la sfida del *graphic novel* al paradigma di Gutenberg”, traduzione di B. Antonucci, in M. D’Amico (a cura di), *Oltre la pagina. Il testo letterario e le sue metamorfosi nell’era dell’immagine*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma, 2013, pp. 21-34.

2013 – L. Marcus, “La morte del cinema e il romanzo contemporaneo”, traduzione di B. Antonucci, in M. D’Amico (a cura di), *Oltre la pagina. Il testo letterario e le sue metamorfosi nell’era dell’immagine*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma, 2013, pp. 173-192.

2010 – A. Sampaolo, *American*, traduzione di B. Antonucci, Skill Edition, Roma, 2010.

2010 – J. Swift, *L’arte della menzogna politica*, traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana Pillole, Milano, 2010.

2009 – Ha collaborato alla traduzione di un volume per la Biennale di Venezia, 53. Esposizione Internazionale d’arte, *La Comunità Inconfessabile*, Institut Ramon Llull, lingua e cultura catalana, Actar, 2009. Saggio tradotto: “La nostra responsabilità: il comunismo al tempo di Blanchot”, 87-112.

2008 – H. James, *Daisy Miller*, traduzione di B. Antonucci (inclusa traduzione del saggio introduttivo di L. Edel) BUR Rizzoli, Collana I Grandi Romanzi, Milano.

2008 – H. Bloom, saggio introduttivo a Edith Wharton, *Ethan Frome*, traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana I Grandi Romanzi, Milano, 5-11.

2008 – A. Sanders, saggio introduttivo a W. M. Thackeray, *Barry Lyndon*, traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana I Grandi Romanzi, Milano, I-XVII.

2008 – M. Wollstonecraft, *Sui diritti delle donne*, introduzione, cronologia della vita e traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana Pillole, Milano, 2008.

2008 – C. Griffin Wolff, saggio introduttivo a Edith Wharton, *L'età dell'innocenza*, traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana I Grandi Romanzi, Milano, 2008. pp. 5-25.

2007 – D. Lessing, saggio introduttivo a D.H. Lawrence, *L'amante di Lady Chatterley*, traduzione di B. Antonucci, BUR Rizzoli, Collana I Grandi Romanzi, Milano, 2007, pp. 7-35.

**Aggiornato agosto 2022.**

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).*